КОРПОРАТИВНИ ПРАВИЛА ЗА ЗАШТИТА НА ПРИВАТНОСТА

1. Вовед

Преамбула

(1) Заштита на личните податоци на корисниците, вработените и други лица поврзани со Групацијата Дојче Телеком е главен приоритет за сите компании во рамките на Групацијата Дојче Телеком.

(2) Компаниите на Групацијата Дојче Телеком се свесни дека успехот на Дојче Телеком во целина зависи не само од глобалното вмрежување на протокот на информации, туку пред сè и од доверливо и безбедно ракување со личните податоци.

(3) Во многу области, Групацијата Дојче Телеком се перципира од страна на корисниците и генерално во јавноста, како единствен субјект. Оттаму, од заеднички интерес на компаниите на Групацијата Дојче Телеком е да дадат значителен придонес кон заедничкиот успех на компанијата и да го поддржат тврдењето на Групацијата Дојче Телеком дека е давател на висококвалитетни производи и иновативни услуги преку имплементацијата на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста.

(4) Со обезбедувањето на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста, Групацијата Дојче Телеком создава стандардизирано и високо ниво на заштита на приватноста на податоците ширум светот, кои што се применуваат на користењето на податоците како во рамки на една компанија така и помеѓу сите компании, и се однесуваат на преносот на податоците во рамките на Германија и меѓународно. Во рамките на Групацијата Дојче Телеком, личните податоци мора да бидат обработени од страна на примателот согласно принципите на законот за заштита на податоците кои што се применуваат и важат за страната која врши пренос.

2. Главен дел

Прв дел
Делокруг

§ 1 Правната природа на Корпоративните правила за заштита на приватноста

Корпоративните правила за заштита на приватноста се задолжителни во однос на обработката на личните податоци (според работниот документ 133, член 29 на работната група на Европската комисија) за сите компании на Групацијата Дојче Телеком, кои што ги усвоиле на задолжителна правна основа. Корпоративните правила за заштита на приватноста се исто така обврзувачки за сите компании на кои што може да им биде наложено од Дојче Телеком да ги усвојат како и за сите компании кои што ги усвоиле на доброволна основа, без оглед на тоа каде се собрани податоците.

§ 2 Делокруг на примена

Корпоративните правила за заштита на приватноста се применуваат на сите видови употреба на лични податоци во рамките на Групацијата Дојче Телеком, без оглед на тоа каде се собрани податоците. Личните податоци треба да се користат во рамките на Групацијата Дојче Телеком за следните цели, конкретно:

(1) Да управува со податоците на вработените при иницирање, имплементација и обработка на договорите за вработување и за обраќање до вработените за производите и услугите што им се нудат од Групацијата Дојче Телеком или трети страни.

(2) Да се врши иницирање, имплементација и обработка на договорите со деловните и приватните корисници и за вршење на рекламни активности и активности за истражување на пазарот наменети за информирање на корисниците и заинтересирани трети страни за производите и услугите што ги нуди Групацијата Дојче Телеком или трети страни, како што е соодветно.

(3) Да се иницираат и имплементираат договорите со давателите на услуги на Групацијата Дојче Телеком, како дел од обезбедувањето на услугите за Групацијата Дојче Телеком.

(4) Да се овозможат соодветни постапувања со останатите трети страни, особено акционери, партнери или посетители како и да се почитуваат задолжителните прописи.

Податоците се користат во согласност со тековните и идните деловни цели на компаниите на Групацијата Дојче Телеком, кои што го вклучуваат обезбедувањето на телекомуникациски услуги, дигитални услуги за приватните и деловните корисници, ИТ услуги (вклучувајќи ги услугите на дата центрите) и советодавни услуги.

§ 3 Поврзаност со други правни прописи

(1) Одредбите на Корпоративните правила за заштита на приватноста се дизајнирани така што ќе обезбедат високо и стандардизирано ниво на заштита на приватноста ширум Групацијата Дојче Телеком. Постојните обврски и

регулативи кои што поединечните компании мора да ги почитуваат за обработка и употреба на личните податоци кои што ги надминуваат принципите утврдени во овие Корпоративни правила за заштита на приватноста или кои содржат дополнителни ограничувања за обработката и користењето на личните податоци, не се афектирани од овие Корпоративни правила за заштита на приватноста.

(2) Податоците кои се собрани во Европа се користат генерално во согласност со правните прописи кои се во важност во државата во која што податоците се собрани, без оглед на тоа каде се користат податоците, но во најмала рака во согласност со барањата содржани во овие Корпоративни правила за заштита на приватноста.

(3) Применливоста на националното законодавство од областа на државна безбедност, народна одбрана или јавна безбедност или заради спречување и истрага на кривични дела и гонење на извршители на кривични дела, заради што податоците се пренесуваат на трети страни остануваат неафектирани од одредбите на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста. Доколку една компанија утврди дека значителен дел од овие Корпоративни правила за заштита на приватноста се во спротивност со националните одредби за заштита на приватноста на податоците, што влијае компанијата да неможе да ги усвои овие Корпоративни правила за заштита на приватноста, тогаш Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата Дојче Телеком треба да биде информиран без одложување. Одговорното надзорно надлежно тело на компанијата ќе се вклучи во улога на посредник.

§ 4 Престанок на важност и укинување

Овие Корпоративни правила за заштита на приватноста престануваат да важат за една компанија доколку истата ја напушти Групацијата Дојче Телеком или ги укине овие правила. Сепак, престанувањето на важноста или укинувањето на Корпоративните правила за заштита на приватноста не ја ослободуваат компанијата од обврските и/или одредбите на Корпоративните правила за заштита на приватноста кои што важат за употребата на веќе пренесените податоци. Понатамошен пренос на податоци од и кон оваа компанија може да се случи ако се обезбедат други соодветни процедурални правила во согласност со барањата на Европското законодавство.

Втор дел
Принципи

Оддел 1 Транспарентност на обработката на податоците

§ 5 Обврска за информирање

Субјектите на лични податоци треба да бидат информирани за тоа како се користат нивните лични податоци во согласност со надлежното законодавство и под следните услови.

§ 6 Содржина и форма на информациите

(1) Компанијата соодветно треба да ги информира субјектите на лични податоци за следново:
   a) Идентитетот на обработувачот (обработувачите) и нивните детали за контакт.
   b) Планираната употреба и целта за која се користат личните податоци. Овие информации вклучуваат: кои податоци се евидентираат и/или обработуваат/користат, зошто, за која цел и колку време.
   c) Доколку личните податоци се префрлаат или пренесуваат на трети страни, примателот, обемот и целта (целите) на таквиот пренос треба да бидат познати.
   d) Правата на субјектите на лични податоци во врска со употребата на нивните податоци.

(2) Без оглед на избраниот медиум, субјектите на лични податоци треба да ги добијат овие информации на јасен и лесно разбирлив начин.

§ 7 Достапност на информациите

Информациите се достапни на субјектите на лични податоци кога податоците се собираат и, последователно, секогаш кога е доставено барање за информација.

Оддел 2
Услови за дозволена обработка на личните податоци

§ 8 Принцип

Личните податоци се користат само под одредени услови и не смеат да се користат за други цели, освен за оние за кои што се првично собрани.

Употребата на собраните податоци за други цели ќе биде дозволена само ако се задоволени условите за дозволеност во согласност со следните услови.

§ 9 Дозволена употребата на личните податоци

Личните податоци може да се користат само ако се задоволени следните критериуми:

a) Законски е експлицитно дозволено да се користат податоците на планираниот начин.
b) Субјектот на лични податоци се согласил да се користат неговите/нејзините податоци.
c) Неопходно е да се користат податоците на соодветен начин со цел компанијата да ги исполни своите обврски превзмени со договор со субјектот на лични податоци, вклучувајќи ги нејзините обврски за информирање и/или второстепените обврски или со цел компанијата да спроведе пред-договорни или пост-договорни мерки за

иницирање или обработка на договор на барање на субјектот на лични податоци.

d) Податоците мора да се користат за исполнување на законска обврска на компанијата.
e) Неопходно е да се употребат податоците за да се заштитат виталните интереси на субјектот на лични податоци.
f) Неопходно е да се употребат податоците за да исполни задача која што е во јавен интерес или која што претставува дел од примена на јавно овластување, со која компанијата или трета страна до која се пренесени податоците е задолжена.
g) Неопходно е да се обработат податоците со цел да се остварат легитимните интереси на компанијата или третата страна/страни до кои се пренесуваат податоците, под услов овие интереси да не преовладуваат над интересите на субјектот на лични податоци кои се предмет на заштита.

§ 10 Согласност на субјектот на лични податоци

Се смета дека субјектот на лични податоци ја дал својата согласност врз основа на § 9 (1), точка b) од овие Корпоративни правила за заштита на приватноста доколку:

a) Согласноста е дадена експлицитно, доброволно и базирана на информираност на субјектот на лични податоци, свесен за делокругот за што тој/таа се согласува. Формулацијата на изјавите за согласност треба да биде доволно прецизна и истовремено да ги информира субјектите на лични податоци за нивното право да ја повлечат нивната согласност во секое време. За бизнис моделите каде повлекувањето води кон неисполнување на договорните обврски, субјектот на лични податоци треба да биде информиран за тоа.
b) Согласноста треба да биде добиена во облик соодветен на околностите (писмена форма). Во исклучителни случаи согласноста може да се добие усно, доколку изјавата за согласност и посебните околности кои ја прават усната согласност адекватна се доволно документирани.

§ 11 Автоматски индивидуални одлуки

a) Одлуки кои што вршат процена на индивидуалните аспекти на одредено лице и кои што може да резултираат со правни последици за нив или кои што може да имаат значителен негативен ефект врз нив, не треба да се базираат исклучиво на автоматизирана обработка на податоците. Ова особено вклучува одлуки за кои се значајни податоците за кредитоспособност, професионална соодветност или здравствена состојба на субјектот на лични податоци.
b) Доколку, во поединечни случаи, постои објективна потреба за донесување на автоматизирани одлуки, субјектот на лични податоци треба веднаш да биде информиран за резултатот на автоматизираната одлука и да му се даде можност да даде коментар во рамките на соодветен временски период. Коментарите на субјектот на лични податоци треба да бидат соодветно земени во предвид пред да се донесе конечната одлука.

§ 12 Употребата на лични податоци за цели на директен маркетинг

Таму каде што податоците се користат за цели на директен маркетинг, субјектите на лични податоци треба да се:

a) Информираат за начинот на кој што нивните податоци ќе се користат за цели на директен маркетинг;
b) Информираат за нивното право да побараат во секое време нивните лични податоци да не се користат за цели на директна маркетинг комуникација, и
c) Информирани за примената на нивното право да не примаат такви комуникации. Тие треба да добијат информации за компанијата до која што треба да се поднесе приговорот.

§ 13 Посебни категории на лични податоци

a) Употребата на посебни категории на лични податоци е дозволена само кога истата е дозволена согласно законските прописи или врз основа на однапред добиена согласност од субјектот на лични податоци. Исто така обработката ќе биде дозволена, доколку е неопходно, да се обработат податоците со цел да се исполнат правата и обврските на компанијата во областа на трудово право, под услов да се преземени соодветни мерки на заштита и да истото не е забрането со националното право.
b) Пред да се почне со таквото собирање, обработка или употреба, компанијата соодветно го информира својот Офицер за заштита на лични податоци и ја документира оваа постапка. Кога се врши процена на дозволеноста, потребно е да се обрне посебно внимание на природата, обемот, целта, неопходноста и законската основа за користењето на личните податоци.

§14 Минимизација на податоците, одбегнување непотребна обработка на податоци, анононимизација и псевдонимизација

(1) Личните податоци треба да бидат соодветни, релевантни и да не се прекумерни во однос на конкретната цел за чија реализација ќе се користат (минимизација на податоците). Податоците се обработуваат во рамките на одредена апликација само тогаш кога е неопходно (одбегнување на непотребна обработка на податоци)
(2) Секаде каде што е можно и економски разумно, треба да се користат процедури за бришење на податоците за идентификација на субјектите на лични податоци (анонимизација) или да се направи замена на податоците за идентификација со други карактеристики (псевдонимизација).

§15 Забрана за условување

Употребата на услугите или приемот на производите и/или услугите, не смее да биде условена со согласност на субјектите на лични податоци за употребата на нивните податоци за други цели освен за иницирање или исполнување на

договор. Ова ќе се применува само доколку не е можно или не е разумно можно субјектот на лични податоци да користи слични услуги или производи.

Оддел 3
Пренос на лични податоци

§16 Природата и целта на преносот на лични податоци

(1) Лични податоци може да се пренесат кога страната примател ја превзема одговорноста за примените податоците (преносот) или кога примателот ги користи податоците само во согласност со инструкциите и барањата на страната која го врши пренос (договор за обработка на податоци).
(2) Личните податоци може да се пренесуваат само за дозволените цели во согласност со § 9 од овие Корпоративни правила за заштита приватноста како дел од деловните активности или законските обврски на компанијата или по добивање согласност од субјектите на лични податоци.

§ 17 Пренос на податоци

(1) Доколку една компанија пренесува податоци до тела кои имаат седиште во трета земја или врши пренос на лични податоци надвор од националните граници, треба да се преземат чекори за да се осигури дека податоците правилно се пренесуваат. Соодветни мерки за заштита на приватноста и безбедност на податоците ќе се договорат со примателот пред податоците да се пренесат. Дополнително, лични податоци, особено податоците собрани во ЕУ или ЕЕА, може да се пренесуваат само до контролори надвор од Европската Унија доколку е обезбедено соодветно ниво на заштита на приватноста на податоците со користење на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста или други соодветни мерки, како што се стандардните договорни клаузули за ЕУ или индивидуални договорни спогодби кои, што ги задоволуваат релевантните барања на европското право.
(2) Врз основа на барањата на Групацијата Дојче Телеком и општо признаените технички и организациски стандарди, треба да се преземат соодветни технички и организациски мерки за да се гарантира безбедноста на личните податоци, вклучувајќи го нивниот пренос до друга страна.

§ 18 Обработка на податоци од страна на даватели на услуги [1]

(1) Кога компанија (корисник) нарачува трета страна (давател на услуга) да обезбедува услуги во негово име во согласност со неговите инструкции, тогаш дополнително на договорот за услуги кој се однесува на работата што треба да се изврши, договорот исто така ги посочува и обврските на давателот на услуга како страната ангажирана да ги обработи податоците. Овие обврски ги утврдуваат инструкциите на корисникот во однос на видот и начинот на обработување на личните податоци, целта на обработката и техничките и организациските мерки неопходни за заштита на податоците.
(2) Давателот на услуга не смее да ги користи личните податоци (што му се доверени заради реализација на услугата) за свои цели на обработка или такви цели на трета страна, без претходна согласност од корисникот. Давателот на услуга однапред ќе го извести корисникот за евентуални планови да го пренесе извршувањето на услугата на подизведувачи кои се трети страни, со цел да ги исполни своите договорни обврски. Корисникот има право да одбие таков пренос на извршувањето на услугата на подизведувачи. Кога подизведувачите се користат на дозволен начин, давателот на услуга ги обврзува да ги почитуваат барањата кои произлегуваат од договорите склучени помеѓу давателот на услуга и корисникот.
(3) Подизведувачите треба да се избираат според нивната способност да ги исполнат горенаведените барања.

Оддел 4
Квалитет и безбедност на податоците

§ 19 Квалитет на податоците

(1) Личните податоци треба да се точни и, каде што е неопходно, да бидат ажурни (квалитет на податоците).
(2) Имајќи ја предвид целта за која што се користат податоците, треба да се преземаат соодветни мерки за да се осигури дека сите неточни или нецелосни информации се бришат, блокираат или, ако тоа е неопходно, коригираат.

§ 20 Безбедност на податоците – технички и организациски мерки

Компанијата презема соодветни технички и организациски мерки за процесите, ИТ системите и платформите на компанијата што се користат за собирање, обработка или употреба на податоците со цел да се заштитат овие податоци. Таквите мерки треба да вклучуваат:

a) Спречување на неовластени лица да добијат пристап до системите за обработка на податоци на кои личните податоци се обработуваат или користат (контрола на пристап);
b) Обезбедување системите за обработка на податоци да не можат да се користат од страна на неовластени лица (контрола на забрана за пристап);
c) Обезбедување лицата кои се овластени да користат систем за обработка на податоците да можат да пристапат

[1] Овој § не е одредба во смисла на работниот документ 195 од чл. 29 на работната група на Европската комисија.

исклучиво до податоците до кои што имаат овластен пристап и дека личните податоци не можат, во текот на обработката, употребата или по евидентирањето, да се читаат, копираат, менуваат или бришат од страна на неовластени лица (контрола на пристап до податоците);

d) Обезбедување личните податоци да не можат, да се читаат, копираат, менуваат или бришат од страна на неовластени лица, во текот на електронски пренос, транспортот или евидентирање на податочни медиуми, и дека е можно да се проверат и идентификуваат контролорите до кои личните податоци се пренесуваат со опрема за пренос на податоци (контрола на пренос на податоци);

e) Обезбедување можност ретроактивно да се испита и утврди дали и од кого личните податоци се внесени во системите за обработка на податоци, изменети или избришани (контрола на внес на податоците);

f) Обезбедување личните податоци кои се обработуваат од даватели на услуги да можат да се обработуваат само во согласност со инструкциите на корисникот (контрола на давател на услуга);

g) Обезбедување личните податоци да се заштитени од случајно уништување или загуба (контрола на достапност);

h) Обезбедување дека податоците што се собрани за различни цели можат одделно да се обработуваат (правило на селективност).

Трет дел
Права на субјектите на лични податоци

§ 21 Право на информирање

(1) Субјектите на лични податоци имаат право во секое време да контактираат било која компанија која ги користи нивните податоци и да ги побара следните информации:

a) Личните податоци што се чуваат за нив, вклучувајќи го нивното потекло и примателот (примателите);

b) Целта на употребата;

c) Лицата и контролорите до кои нивните податоци редовно се пренесуваат, особено ако податоците се пренесуваат во странство;

d) Одредбите од овие Корпоративни правила за заштита на приватноста.

(2) Релевантните информации се стават на располагање на барателот во разбирлива форма во разумен временски рок. Генерално ова треба да се врши во писмена форма или по електронски пат. Обезбедувањето на печатен примерок на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста ќе биде доволно како начин за пренесување на информации за нивните барања.

Кога тоа е дозволено според релевантното национално законодавство, компанија може да наплати надомест за обезбедување на релевантните информации.

§ 22 Право на приговор, право на бришење или блокирање на податоци и право на корекција

(1) Субјектите на лични податоци може да вложат приговор против употребата на нивните податоци во секое време доколку овие податоци се користат за цели кои што не се законски дозволени.

(2) Ова право на приговор се применува и во случај субјектите на лични податоци претходно да се согласиле со употребата на нивните податоци.

(3) Оправданите барања за бришење или блокирање на податоците треба навремено да се реализираат. Таквите барања се оправдани особено кога правната основа за употребата на податоците престанува да важи. Ако субјектот на лични податоци има право да бара бришење на податоците, но бришењето на податоците не е возможно или за тоа е потребен непропорционално голем напор, податоците ќе се заштитат од недозволена употреба со блокирање. Статутарно утврдените рокови на чување на податоците треба да се почитуваат.

(4) Субјектите на лични податоци можат да побараат од компанијата да ги коригира личните податоци кои што ги има за нив во било кое време, ако овие податоци се нецелосни и/или неточни.

(5) За деловни модели во кои повлекувањето или бришењето води кон неисполнување на договорни обврски, субјектот на лични податоци треба да биде информиран за тоа.

§ 23 Право на појаснување, коментари и санација

(1) Доколку субјектот на лични податоци тврди дека неговите/нејзините права се повредени со незаконска употреба на неговите/нејзините податоци, особено со обезбедување на докази за непочитување на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста, одговорните компании треба да дадат соодветно објаснување без намерно одложување. За податоците префрлени или пренесени на компании особено надвор од Европската Унија, компанијата со седиште во Европската Унија треба да даде објаснување и да обезбеди докази дека страната примател не ги прекршила барањата наведени во овие Корпоративни правила за заштита на приватноста, ниту е одговорна за било каква предизвикана штета. Компаниите во таков случај треба да соработуваат за да ги појаснат фактите и да вршат размена на сите информации кои што им се неопходни за овие активности.

(2) Засегнатиот субјект на лични податоци може да поднесе приговор против Групацијата Дојче Телеком Холдинг во секое време ако тој/таа се сомнева дека компанија на Групацијата Дојче Телеком не ги обработува неговите/нејзините лични податоци во согласност со одредбите од овие Корпоративни правила за заштита на приватноста. Оправданиот приговор ќе се разгледа во рамки на соодветен временски период и субјектот на лични податоци соодветно ќе биде информиран.

(3) Доколку еден приговор засега неколку компании, Офицерот за заштита на лични податоци на компанијата што е најзапознаена со предметното прашање ќе ја координира сета релевантна кореспонденција со субјектот на

лични податоци. Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата има право да го примени своето право на суброгација и преземање во секое време.

(4) Ќе се воспостават соодветни канали за пријавување на инциденти поврзани со заштита на приватноста на податоците (како што е посебна сметка за електронска пошта обезбедена од службите за заштита на податоците, правни прашања и усогласеност или директен контакт со кој што може да се контактира преку интернет).

(5) Офицерот за заштита на лични податоци на засегнатата компанија го информира Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата за инцидент поврзан со заштита на приватноста на податоците без одложување, со користење на релевантните процеси за пријавување.

(6) Субјектите на лични податоци може да поднесат барање регулирано во Петтиот дел од овие Корпоративни правила за заштита на приватноста, доколку нивните права се повредени или ако тие претрпеле било каква загуба.

§ 24 Право на прашање и приговор

Секој субјект на лични податоци има право во секое време да контактира со Офицерот за заштита на лични податоци на компанијата, која што ги користи неговите/нејзините лични податоци со прашања и приговори поврзани со примената на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста. Компанијата која што е најзапознаена со предметното прашање или компанијата која што ги собрала податоците на субјектот на лични податоци ќе обезбеди правата на субјектот на лични податоци да бидат правилно испочитувани од страна на другите одговорни компании.

§ 25 Спроведување на правата на субјектите на лични податоци

Субјектите на лични податоци нема да бидат ставени во неповолна положба затоа што ги искористиле овие права. Употребената форма на комуникација со субјектот на лични податоците – на пример, по телефон, електронски или во писмена форма – треба да го почитува барањето на субјектот на лични податоци, секаде каде тоа е возможно.

§ 26 Печатен примерок на Корпоративните правила за заштита на приватноста

Печатен примерок на Корпоративни правила за заштита на приватноста треба да се обезбеди на барање на било кое лице.

Четврти дел
Организација на заштитата на лични податоци

§ 27 Одговорност за обработка на податоците

Компаниите се обврзани да го осигурат почитувањето на законските одредби за заштита на лични податоци како и на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста.

§ 28 Офицер за заштита на лични податоци

(1) Секоја компанија треба да назначи независен Офицер за заштита на лични податоци, чија што задача е да обезбеди поединечните организациски единици на таа компанија да бидат запознаени со законските и интерните барања на компанијата/ Групацијата за заштита на податоците и особено, со овие Корпоративни правила за заштита на приватноста. Офицерот за заштита на лични податоци треба да користи соодветни мерки, особено ревизии по случаен избор, да го следи почитувањето на регулативите за заштита на податоците.

(2) Компанијата ќе се консултира со Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата пред да назначи Офицер за заштита на лични податоците.

(3) Компанијата треба да обезбеди Офицерот за заштита на лични податоци да ја поседува релевантната експертиза за евалуацијата на законските, техничките и организациските аспекти на мерките за заштита на приватноста на податоците.

(4) Компанијата треба на Офицерот за заштита на лични податоци да му обезбеди финансиски и кадровски ресурси неопходни за извршување на неговите/нејзините должности.

(5) На Офицерот за заштита на лични податоци треба да му се овозможи право да одговора директно пред менаџментот на компанијата и организациски да биде поврзан со менаџментот на компанијата.

(6) Офицерот за заштита на лични податоци на секоја компанија е одговорен за спроведување на барањата на Офицерот за заштита на лични податоците на Групацијата и стратегијата за приватност на податоците на Групацијата Дојче Телеком.

(7) Сите сектори на секоја компанија се обврзани да го информираат Офицерот за заштита на лични податоци на нивната компанија за било какви настани во ИТ инфраструктурата, мрежната инфраструктура, бизнис моделите, производите, обработката на податоците на вработените и соодветните стратешки планови. Офицерот за заштита на лични податоци ќе биде информиран за новите настани во рана фаза за да може да обезбеди сите прашања поврзани со заштита на приватноста на податоците да се разгледуваат и оценуваат.

§ 29 Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата

(1) Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата ги координира процесите на соработка и договарање за сите значајни прашања поврзани со заштита на приватноста на податоците во рамките на Групацијата Дојче Телеком. Тој го информира ГИД на Групацијата Дојче Телеком Холдинг за тековните настани и подготвува

нацрти за препораки, таму каде тоа е неопходно.

(2) Должност на Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата е да ја развива и унапредува политиката за заштита на приватноста на податоците на Групацијата Дојче Телеком, во консултација со Офицерите за заштита на лични податоци на компаниите на Групацијата кога тоа е соодветно. Овие Офицери за заштита на лични податоци ќе ја развиваат политиката за заштита на приватноста на податоците за своите компании во согласност со политиката за заштита на приватноста на податоците на Групацијата. Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата и Офицерите за заштита на лични податоци од националните компании ќе се состануваат годишно за да споделат информации на Меѓународните состаноци на лидерите за заштита на приватност (настани лице во лице).

§ 30 Должност за информирање во случај на прекршоци

Засегнатата компанија веднаш го информира својот Офицер за заштита на лични податоци за било каков прекршок или јасна индикација за прекршок на регулативите за заштита на податоци, особено на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста. Офицерот за заштита на лични податоци потоа веднаш го информира Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата доколку инцидентот има потенцијал да влијае на јавноста, засега повеќе од една компанија или вклучува потенцијална загуба од повеќе од 500.000 евра. Офицерот за заштита на лични податоци исто така го информира Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата доколку се извршат било какви промени на законите што се применуваат на компанијата, а кои се значително неповолни во однос на почитувањето на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста.

§ 31 Проверки на степенот на заштита на податоците

(1) Проверките за утврдување на усогласеноста со барањата уврдени во овие Корпоративни правила за заштита на приватноста и степенот на заштита на податоците како резултат од примена на истите треба да се извршуваат од страна на Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата како дел од годишниот план за ревизија , како и со користење на други мерки, како што се ревизии извршени од Офицерите за заштита на лични податоци на компаниите и известување.

(2) Интерни и надворешни ревизори треба да ги спроведуваат ревизиите на Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата. Редовни само-оценувања исто така се извршуваат во рамките на Групацијата Дојче Телеком, под координација на Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата. ГИД на Групацијата Дојче Телеком Холдинг треба да биде информиран за резултатите од најзначајните ревизии и за последователно договорените мерки. Одговорното надзорно надлежно тело за заштита на податоците добива примерок од резултатите од ревизијата на барање. Надзорното надлежно тело одговорно за компанијата исто така може да иницира ревизија. Компанијата треба да обезбеди што е можно повеќе поддршка за овие ревизии и да ги имплементира мерките произлезени од истите.

(3) Компанијата ќе преземе релевантни мерки за отстранување на било какви слабости идентификувани за време на ревизија и Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата ќе ја следи имплементацијата на овие мерки. Доколку компанијата не ги имплементира мерките без оправдани причини, Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата ќе го оцени влијанието на заштита на приватноста на податоците и ќе ги преземе потребните дејства, со ескалација на прашањето кога тоа е неопходно.

(4) Офицерите за заштита на лични податоци на компаниите или други организациски единици ангажирани да спроведуваат ревизии исто така ги извршуваат проверките врз основа на наменските планови за ревизија документирани во писмена форма, за да утврдат дали компаниите ги почитуваат обврските за заштита на податоците.

(5) Во отсуство на законски ограничувања, Офицерот за заштита на лични податоците на Групацијата и Офицерите за заштита на податоците се овластени да проверат, во сите компании и во нивната компанија соодветно, дали личните податоци правилно се употребуваат. Засегнатите компании ќе им одобрат на Офицерот за заштита на лични податоците на Групацијата и Офицерите за заштита на лични податоците целосен пристап до информациите кои што тие ќе ги побараат заради појаснување и оценка на определена ситуација. Офицерот за заштита на личните податоци на Групацијата и Офицерите за заштита на лични податоците имаат право да даваат инструкции во оваа смисла.

(6) Како дел од нивните ревизии, Офицерите за заштита на лични податоците на компаниите користат стандардизирани процедури кои важат за целата Групација, на пример универзални ревизии за заштитата на податоците, секогаш кога тоа е возможно. Таквите процедури може да се стават на располагање од страна на Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата.

§ 32 Обврска и обука на вработените

(1) Компаниите треба да ги обврзат своите вработени со обврската за тајност на податоците и телекомуникациите најдоцна до моментот на почетокот на нивното вработување. Вработените ќе добијат соодветна обука за прашањата поврзани со приватноста на податоците, при превземање на оваа обврска. Компанијата треба да ги иницира соодветните процеси и да обезбеди ресурси за реализација на оваа цел.

(2) Вработените треба редовно да добиваат основна обука за заштита на приватноста на податоците или најмалку во период на секои две години. Компаниите имаат право да развијат и водат наменски курсеви за обука за нивните вработени. Офицерот за заштита на лични податоци на секоја компанија треба да го документира спроведувањето на овие обуки и да го информира Офицерот за заштита на личните податоци на Групацијата на

годишна основа.

(3) Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата може централно да стави на располагање ресурси и процеси за обука и превземање на обврска за тајност на вработените на Групацијата Дојче Телеком.

§ 33 Соработка со надзорни надлежни тела

(1) Компаниите се согласни да соработуваат заедно врз основа на доверба со одговорното надзорно надлежно тело за нив или за компанијата што пренесува податоци, особено за одговарање на прашања и следење на препораки.

(2) Во случај на промена во надлежното законодавството на една компанија, која може да има значителни негативни ефекти на гаранциите обезбедени со овие Корпоративни правила за заштита на приватноста, засегнатата компанија го информира одговорното надзорно надлежно тело за промената.

§ 34 Одговорни контакти за прашања

Офицерите за заштита на лични податоци на компаниите или Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата се контактите одговорни за постапување по прашања поврзани со овие Корпоративни правила за заштита на приватноста. Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата ќе ги обезбеди деталите за контакт за Офицерите за заштита на лични податоци на компаниите на барање.

Офицерот за заштита на лични на податоци на Групацијата може да се контактира на:

datenschutz@telekom.de
privacy@telekom.de
+49-228-181-82001

во текот на редовното работно време (Централно европско време).

Петти дел
Одговорност

§ 35 Област на примена на правилата за одговорност

(1) Овој Петти дел од Корпоративните правила за заштита на приватноста се применува исклучиво на личните податоци собрани во ЕУ/ ЕЕА, кои што потпаѓаат под делокругот на Директивата на ЕУ за заштита на податоците 95/46/ЕЗ.

(2) Во рамките на ЕУ/ ЕЕА, се применуваат правните прописи важечки во државата каде што компанијата има седиште. За податоците кои што не се предмет на § 35, Оддел 1 од Корпоративните правила за заштита на приватноста, се применуваат правните прописи на државата во која што соодветната компанија која ги собрала податоците има регистрирано седиште или ако не постојат такви правни прописи, се применуваат правилата и условите на компанијата која ги собрала податоците.

(3) Плаќањето на казнена отштета, каде една компанија мора да врши исплата на субјект на лични податоци која што го надминува износот на самата штета, експлицитно се исклучува.

§ 36 Носител на обесштетување

(4) Секое лице коешто претрпело загуба како резултат на непочитување на една или повеќе од обврските утврдени во Корпоративните правила за заштита на приватноста од страна на компанија на Групацијата Дојче Телеком или од страна на примачи на податоците до кои компанија на Групацијата Дојче Телеком префрлила или пренела податоци, има право да побарува соодветна отштета против засегнатите компании на Групацијата Дојче Телеком.

(5) Субјектот на лични податоци исто така има право да побарува тоштета против холдинг компанија на Групацијата Дојче Телеком. Доколку холдинг компанијата плати отштета, ќе има право да бара поврат на средствата од компаниите што се одговорни за загубата или кои ангажирале трета страна која што ја предизвикала загубата.

(6) Субјектот на лични податоци првично ќе побарува отштета од компанијата која што ги префрлила или пренела податоците. Доколку компанијата која ги пренела податоците не е одговорна де јуре или де факто, субјектот на лични податоци има право да побарува отштета од компанијата примател. Компанијата примател нема право да се повлече од одговорноста со повикување на одговорност на изведувач, во случај на прекршок.

(7) Субјектот на лични податоци има право да поднесе приговор до одговорното надзорно надлежно тело или до надзорното надлежно тело одговорно за холдинг компанијата на Групацијата Дојче Телеком во било кое време.

§ 37 Товар на докажување

Товарот на докажување за правилна употреба на податоците на субјектот на лични податоци паѓа на одговорните компании.

§ 38 Трети страни корисници за субјектите на лични податоци

Доколку субјектот на лични податоци нема никакви директни права, тој/таа ќе има право, како корисник трета страна, да поднесува барања против компаниите кои што ги прекршиле нивните договорни обврски, врз основа на одредбите од овие Корпоративни правила за заштита на приватноста.

§ 39 Место на јуриздикција

Согласно дискреционото право на поединецот, местото на јуриздикција за поднесување на барања за одговорност може да биде:

a) Надлежно за засегнатото лице или
b) Во рамките на јуриздикцијата на членката на групацијата која го врши преносот на податоците или,
c) Дирекцијата во ЕУ или во европската членка на групацијата со делегирани одговорности за заштита на податоците.

§ 40 Вонсудска арбитража

(1) Трети страни кои што сметаат дека нивното индивидуално право на приватност е нарушено како резултат на фактичка или осомничена употреба на нивните лични податоци, има право да побара Офицерот за заштита на лични податоци на засегнатата компанија да изврши арбитража на прашањето. Офицерот за заштита на лични податоци има право да го разгледа приговорот и да му даде совети на субјектот на лични податоци за предметното прашање во врска со неговите/нејзините права. Со тоа, Офицерот за заштита на лични податоци е обврзан да ја сочува доверливоста на другите лични податоци на подносителот на барањето, освен ако подносителот на барањето не го ослободи Офицерот за заштита на лични податоци од таквата обврска. На барање на засегнатото лице, ќе се изврши обид да се постигне спогодба во однос на приговорот, со вклучување на субјектот на лични податоци и Офицерот за заштита на лични податоци. Таквата спогодба може да вклучува и препорака во однос на надомест за било каква претрпена загуба како резултат на кршење на правото на приватност на субјектот на лични податоци,. Оваа препорака ќе биде задолжителна за засегнатите компании, доколку истата се одобри со заедничка согласност.
(2) Правото да се поднесе приговор до одговорното надзорно надлежно тело или да се преземат правни дејства останува неафектирано.

Шести дел
Завршни одредби

§ 41 Измени и надополнувања на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста

(1) Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата врши преглед на Корпоративни правила за заштита на приватноста во редовни интервали, но најмалку еднаш годишно, за да ја утврди нивната усогласеност со надлежното законодавство и ги врши сите неопходни прилагодувања.
(2) Сите значителни измени на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста кои што ќе станат на пример неопходни како резултат на извршените прилагодувања со цел да се доведат во согласност со законските барања, треба да се договорат со надзорното надлежно тело. Овие измени се применуваат директно на сите компании кои што ги потпишале Корпоративните правила за заштита на приватноста по изминување на соодветен период на транзиција.
(3) Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата треба да ги информира сите компании кои ги вовеле Корпоративните правила за заштита на приватноста за изменетата содржина.
(4) Офицерите за заштита на лични податоци на компаниите се обврзани да разгледаат дали измените на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста имаат било какви импликации на законската усогласеност во нивната држава или дали се во конфликт со правните прописи важечки во нивната држава. Доколку компанијата не може да ги спроведе измените заради законски ограничувања, таа мора веднаш да го извести Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата и одговорното надзорно надлежно тело и, доколку е тоа релевантно, овие Корпоративни правила за заштита на приватноста привремено да ги суспендира за оваа компанија.

§ 42 Листа на контакти и компании

Офицерот за заштита на лични податоци на Групацијата води листа на компании кои што ги усвоиле овие Корпоративни правила за заштита на приватноста и соодветните контактите од овие компании. Тој/таа ќе ја одржува оваа листа ажурна и ќе ги информира субјектите на лични податоци и надлежниот орган за заштита на податоците на нивно барање.

§ 43 Процедурално право / клаузула за отстранување на одредби

Во случај на спорови овие Корпоративни правила за заштита на приватноста се предмет на процедуралното право на Сојузна Република Германија.

Доколку определени одредби од овие Корпоративни правила за заштита на приватноста се или станат неважечки, ќе се смета дека тие се заменети со одредбите кои што најблиску ги пренесуваат првичните намери на овие Корпоративни правила за заштита на приватноста и неважечките одредби. Во случај на сомнеж, применливите регулативи за заштита на податоците на Европската Унија ќе се применуваат во овие случаи или во отсуство на релевантни одредби.

§ 44 Објавување

Компаниите ќе ги стават информациите за правата на субјектите на лични податоци и клаузулата за трети страни корисници на располагање на јавноста во соодветен формат, како на пример во забелешките за заштита на податоците на интернет. Овие информации ќе бидат објавени веднаш откако овие Корпоративни правила за заштита на приватноста ќе станат обврзувачки за една компанија.

Седми дел
Дефиниции и термини

Псевдонимизација
Значи замена на името и други карактеристики кои служат за идентификација на лицето, со некоја друга карактеристика, со цел да се спречи субјектот на лични податоци да биде идентификуван или идентификацијата да се направи значително потешка.

Анонимизација
Анонимизација значи процес на промена на информации на таков начин што личните детали и други факти повеќе не може да се поврзат со идентификувано физичко лице или физичко лице кое може да се идентификува или повеќе не може да се поврзат со соодветно лице без непропорционално голем труд од аспект на време, трошоци и енергија.

Автоматизирани индивидуални одлуки
Одлуки кои што предизвикуваат правни дејства за субјектот на лични податоци или кои имаат значителен негативен ефект на него/нејз,е а кои што се базираат исклучиво на автоматска обработука на податоци наменети за евалуација на личните аспекти на субјектот на лични податоци, како што се евалуација на неговите перформанси на работа, кредитоспособност, доверливост, однесување, итн.

Компанија
Секоја компанија во која се применуваат овие Корпоративни правила за заштита на приватноста. Посебна листа на овие компании се чува за цели на референца и тековно се ажурира. Оваа листа може секој да ја види во секое време.

Контролор
Секое тело кое што обработува лични податоци, но не мора да биде правно лице.

Субјект на лични податоци
Секое физичко лице чии што лични податоци се обработуваат во рамките на Групацијата Дојче Телеком.

Групација Дојче Телеком
Дојче Телеком АГ и сите компании во кои што Дојче Телеком АГ директно или индиректно поседуваат повеќе од 50% удел од акциите или кои што се целосно консолидирани.

Холдинг Групација
Холдинг Групација е моментално Дојче Телеком АГ, со седиште на Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Бон, Германија.

Лични податоци
Сите информации поврзани со идентификувано физичко лице или физичко лице што може да се идентификува (**субјект на лични податоци);** лице што може да се идентификува е лице чиј идентитет може да се утврди, директно или индиректно, особено врз основа на единствен матичен број на граѓанинот или врз основа на еден или повеќе обележја специфични за неговиот/нејзиниот физички, психолошки, ментален, економски, културен или општествен идентитет.

Примател
Секое физичко или правно лице, државен орган, агенција или друго тело на кое се откриваат лични податоци, без оглед дали е трета страна или не. Сепак државните органи кои што може да ги примаат податоците како дел од поединечна истрага нема да се сметаат за примтели.

Посебни категории на лични податоци
Лични податоци кои го откриваат расно или етничко потекло, политичко убедување, верско или филозофско уверување, членство во синдикат и податоци кои се однесуваат на здрствената состојба или сексуалниот живот.

Трета страна
Секое лице или контролор кое не е надлежно за соодветната обработка. Во трети страни не спаѓаат субјектот на лични податоци, лицата или контролорите кои што се ангажирани да собираат, обработуваат или користат лични податоци во Германија, во друга земја членка на Европската Унија или во друга држава која припаѓа на Европската економска област.

Употреба
Означува било какво ракување со лични податоци, особено собирање, обработка и употреба, вклучувајќи пренос, на таквите податоци.